

描写Schaubild

一、描写Schaubild的三大部分

1. Einleitung 引论、导入：Thema 主题——allgemeine Informationen, keine Details 大致内容，无须细节

例如：

Das Schaubild/Die Grafik/Das Diagramm ->

beschreibt | zeigt | informiert über | gibt einen Überblick über | bietet einen Überblick über | stellt dar | veranschaulicht | handelt sich um

或者使用被动态：

Auf dem Schaubild/In der Grafik werden dargestellt/gezeigt.

2. Hauptteil 主体部分：Detailinformationen 细节信息

-> auswählen 选择：wichtige interessante Informationen/Veränderungen 重要的、有趣的信息或变化

-> systematisch schreiben 系统化地描写

3. Schluss 结尾：Zusammenfassung, eventuell Kommentar 总结，可以加一些个人的评论

例如：

-> Zusammenfassend lässt sich sagen/feststellen, dass ... 总而言之，可以说.....

-> Aus dieser Grafik ergibt sich, dass ... 由这幅图可以得出.....

二、数字共计为.....

die Zahl 数目，数量 | die Anzahl (总数中)一部分、一些 | der Anteil 部分、份额

betragen 总计，共计，总数为 | sich belaufen auf 合计，共计 | liegen bei 落在(某个数字)上 |

entfallen auf 分配，分摊 | ausmachen 共计

例如：

1. Die Ausgaben für Miete im Jahr 1994 betragen 415 DM.

2. Die Kaffeeproduktionen belaufen sich 1970 auf 483.000 t.

3. Die Prozentzahl liegt im Jahr 1978 nur noch bei 9,4%.

4. Die Ausgaben für Ernährung im Jahr 1997 machen 267 DM aus.

其它表述方法：

5. Die Studierenden geben 415 DM für Miete aus.

6. Die Studierenden brauchen 415 DM für Miete.

7. Von dem gesamten Gewinn entfallen auf jeden Teilnehmer 100 DM. 全部利润分配给每位参与者各100马克。

三、位于第几位

sich befinden 处于，存在于

an der ersten Stelle/Position 居于第一位 | in der Spitzenstellung 居于首位 | an der Spitze | im Mittelfeld 位于中间部分

四、数字数量的上升、下降、保持不变

上升：(动词、其助动词、相应名词)

steigen, sein, das Steigen | ansteigen, sein, der Anstieg | zunehmen, haben, die Zunahme | sich erhöhen, haben, die Erhöhung | wachsen, sein, das Wachstum | sich steigern, haben, die Steigerung | sich vergrößern, haben, die Vergrößerung

其它表述方法：

sich vermehren um | sich verdoppeln | sich verdreifachen | fünfmal so viel betragen wie | auf das Doppelte/Dreifache steigen | um das Doppelte/Dreifache steigen | größer werden

例如：

1. Die Zahl der Studierenden in Deutschland hat sich von ... um ... auf ... erhöht.
2. Die Zahl der Studierenden in Deutschland ist von ... um ... auf ... angestiegen.
3. Die Zahl der Studierenden in Deutschland ist von ... um ... auf ... gewachsen.

下降：(动词、其助动词、相应名词)

sinken, sein, das Sinken | abnehmen, haben, die Abnahme | fallen, sein, der Fall | zurückgehen, sein, der Rückgang | schrumpfen, sein, das Schrumpfen

其它表述方法：

sich verkleinern | sich vermindern | sich verringern | sich verschlechtern | rückläufig sein | eine rückläufige Tendenz zeigen

例如：

4. Die Zahl der Studierenden in Deutschland ist von ... um ... auf ... gesunken.
5. Die Zahl der Studierenden in Deutschland ist von ... um ... auf ... zurückgegangen.
6. Die Zahl der Studierenden in Deutschland ist von ... um ... auf ... gefallen.
7. Die Zahl der Studierenden in Deutschland hat von ... um ... auf ... abgenommen.
8. Die Zahl der Studierenden in Deutschland hat sich von ... um ... auf ... verringert.
9. Die Zahl der Studierenden in Deutschland ist rückläufig.
10. Die Zahl der Studierenden in Deutschland zeigt kontinuierlich eine rückläufige Tendenz.

保持不变：

gleich bleiben | unverändert bleiben | sich nicht verändern | stagnieren 停滞不前

例如：

11. Die Produktion ist von 1969 bis 1975 mit 82,000 t gleichgeblieben.
12. Die Produktion hat zwischen 1969 und 1975 stagniert.
13. Die Zahl ist gegenüber dem Jahr 1992 in Deutschland unverändert geblieben.
14. Die Zahl hat sich gegenüber dem Jahr 1992 in Deutschland nicht verändert.

五、几分之几

例如：

1. 50% aller Telegramme in Europa kommen aus Italien.

2. Die Hälfte aller Telegramme in Europa kommt aus Italien.
3. Jedes zweite Telegramm in Europa kommt aus Italien.
4. Drei Viertel aller Telegramme in Europa kommen aus Italien.
5. 40 von 100 Telegrammen in Europa kommen aus Italien.

错误形式：

6. ein Viertel Studenten -> 应该用第二格：ein Viertel aller Studenten
7. jeder fünfte aller Haushalte -> jeder 和第二格不能同时使用
8. ein Zweitel aller Studenten -> 应该用die Hälfte aller Studenten

六、有，拥有，占有，享有

haben | es gibt | besitzen | verfügen über | man findet | jemandem zur Verfügung stehen | vorhanden sein

例如：

1. Fast jeder zweite Haushalt hat einen Heimwerker.
2. Es gibt Computer erst in ganz wenigen Haushalten.
3. 87% der Haushalte besitzen eine Waschmaschine.
4. Jeder fünfte Haushalt verfügt über einen Geschirrspüler.
5. Man findet einen Elektroherd in Ostdeutschland nur in knapp jedem zweiten Haushalt.
6. 73% der Studenten stehen monatlich weniger als 750 DM zur Verfügung. (句子结构顺序：钱供学生使用。)

七、对比用词

während | wohingegen/wogegen | dagegen/jedoch | im Vergleich dazu/im Unterschied dazu/ im Gegensatz dazu/demgegenüber | im Vergleich zu/im Unterschied zu/im Gegensatz zu/ verglichen mit

例如：

1. Heike ist eine fleißige Schülerin, während/wohingegen/wogegen ihr Bruder Heiz sehr faul ist.
2. Heike ist eine fleißige Schülerin, ihr Bruder Heiz jedoch/dagegen ist sehr faul.
3. Heike ist eine fleißige Schülerin, im Gegensatz dazu/demgegenüber ist ihr Bruder Heiz sehr faul.
4. Im Vergleich zu/Verglichen mit ihren Eltern finden sich die jungen Deutschen hilfsbereit und weltoffen.

其它表述方法：

Ein ähnlich großer Unterschied zeigt sich auch bei Videogeräten: Im Osten gibt es ein solches Gerät erst in einem Viertel aller Haushalte, im Westen jedoch in fast der Hälfte. 一个相类似大的差别也表现在录像机上：在东部只有四分之一家庭有这种机器，在西部却将近在一半家庭里有。

八、数量变化强弱的程度副词

dramatisch 戏剧性的，紧张的，扣人心弦的 | rapide (=sehr schnell) 迅猛的，迅速的，飞速的，急剧的 | sprunghaft 跳跃的，飞跃的；突然的，骤然的 | kontinuierlich 继续的，连续的，持续的 | stetig 连续的，持续的 | stark 剧烈的，强有力的 | kräftig 强有力的 | deutlich 清楚的，清晰的 |

wesentlich 非常，很，显著地 | spürbar 可观察到的，明显的 | erneut 再次，重复 | geringfügig 不大的，细小的 | leicht 轻微的，无关紧要的 | kaum 几乎不，勉勉强强的

九、关于时间段的介词

1960	1980	heute	2050
<----->			----->
von	bis		ab
<----->			
seit		----->	
	ab		

注：von 1960 bis 1980 = von 1960 bis zu dem Jahr 1980

十、我们可以由此“看出，得出，知道，确定，出发”

wissen | bemerken | feststellen | daraus erkennen | davon ausgehen | entnehmen | ersehen

Thema

Thema des Schaubildes / der Grafik ist....

Die Tabelle / das Schaubild / die Statistik / die Grafik / das Diagramm gibt Auskunft über...

Das Schaubild gibt Auskunft (darüber), wie viele / was ...

Die Statistik / Das Diagramm gibt / liefert Informationen über ...

Aus der Statistik ist zu ersehen, dass / wie...

Dem Schaubild ist zu entnehmen, dass / wie...

Das Schaubild stellt ... dar.

Das Schaubild stellt dar, wie ...

Die Grafik / Die Tabelle / Das Schaubild zeigt....

Die Grafik / Die Tabelle / Die Statistik zeigt, dass / wie...

Was das Schaubild zeigt, ist

Aus dem Diagramm gehthervor.

Aus dem Diagramm geht hervor, dass / wie...

Aus der Tabelle ergibt sich, dass...

Quelle

Die Daten stammen vom / von der ...

Das Schaubild wurde vom ... erstellt / herausgegeben.

Die Grafik wurde dem / der ... entnommen.

Erhebungs-zeitraum/Datenbasis

Die Daten stammen aus dem Jahr ...

Die Angaben basieren auf einer repräsentativen Umfrage unter ..., die in der Zeit vom ... bis zum ... durchgeführt wurde.

Als Basis für den Index wurde das Jahr (=100 %) gewählt / festgesetzt.

Allgemeiner Aufbau

Alle Angaben werden in Prozent gemacht / sind in Prozent.

Die Werte sind in ... angeben.

Auf der x-Achse / y-Achse sind die angegeben / aufgeführt / aufgetragen.

Die x-Achse zeigt ..., die y-Achse zeigt ...

Die Zahl der ... ist in Tausend angegeben.

Die Zahlen geben die Veränderungen gegenüber dem Vorjahresmonat / dem Jahr ... an.

Die Tabelle gibt Auskunft über folgende Aspekte: ...

In der linken/ rechten Spalte sehen wir die Angaben für ...

Für die Darstellung wurde die Form des Säulen- / Balken- / Kreis- / Kurvendiagramms gewählt.

Die Entwicklung der / des ... wird in Form einer Kurve, die (Entwicklung) der / die in Form einer Säule wiedergegeben/ dargestellt.

Aus dem Schaubild geht allerdings nicht hervor, was / wie...

Die genauen Werte sind rechts neben den Balken / oberhalb der Säulen angegeben.

Die gelben Säulen geben ..., die roten geben ... wieder.

Die Legende gibt Auskunft über ...

In der Legende wird die Bedeutung der im Schaubild verwendeten Farben / Abkürzungen erklärt.

Beschreibung/ Erläuterung

a) Entwicklungen

Der Anteil / Die Zahl der ...

- ist von ... (im Jahre 200...) auf ... (im Jahre 200...) gestiegen / angestiegen / angewachsen.

- ist um (fast / mehr als) ... % gestiegen.

- hat sich zwischen 200... und 200... um ...% erhöht.

- hat zwischen 200... und 200... um ...% zugenommen.

- steigerte / erhöhte sich in den vergangenen 4 Jahren um ...%

- hat sich im Zeitraum von 200... bis 200... (fast / mehr als) verdoppelt / verdreifacht / vervierfacht.

- konnte im Zeitraum von ... bis ... um gesteigert / erhöht / heraufgesetzt werden.

- ist in den letzten 3 Jahren um ...% gesteigert / erhöht worden.

Der Anteil / Die Zahl der ...

- ist in den letzten 3 Jahren von ... % auf ... % gesunken / zurückgegangen / geschrumpft / gefallen.

- hat im Zeitraum von 200... bis 200... um ...% abgenommen.

- hat sich von 200... bis 200... um die Hälfte / ein Drittel / ein Viertel verringert / vermindert.

- ist zwischen 200... und 200... um ...% verringert / reduziert / vermindert worden.

- konnte von 200... bis 200... um ...% verringert / vermindert / reduziert werden.

Beispiele:

Die Zahl der Beschäftigten im Bauhauptgewerbe ist im Zeitraum von 1997 bis 2003 von ca. 6500 auf etwas mehr als 4000 gesunken / hat sich zwischen 1997 und 2003 um ca. 40% verringert.

Beim Gesamtumsatz ist eine leichte Erholung zu erkennen. Nach dem Tiefstand im Jahr 2002

legte der Umsatz im Jahr 2003 wieder um fast 20 Prozent zu.

intransitive Verben:

sich erhöhen, erhöhte sich, hat sich erhöht
sich steigern, steigerte sich, hat sich gesteigert, (Nomen: das Steigen / der Anstieg)
ansteigen, stieg an, ist angestiegen, (Nomen: das Steigen / der Anstieg)
steigen, stieg, ist gestiegen, (Nomen: das Steigen / der Anstieg)
zunehmen, nahm zu, hat zugenommen, (Nomen: die Zunahme)
sich verringern, verringerte sich, hat sich verringert
sich vermindern, verminderte sich, hat sich vermindert
abnehmen, nahm ab, hat abgenommen (Nomen: die Abnahme)
fallen, fiel, ist gefallen (Nomen: das Fallen)
schrumpfen, schrumpfte, ist geschrumpft (Nomen. das Schrumpfen)
sinken, sank, ist gesunken, (Nomen: das Sinken)
zulegen, legte zu, hat zugelegt

transitive Verben:

steigern, steigerte, hat gesteigert, (Nomen: die Steigerung)
erhöhen, erhöhte, hat erhöht, (Nomen: die Erhöhung)
senken, senkte, hat gesenkt, (Nomen: die Senkung)
verringern, verringerte, hat verringert, (Nomen: die Verringerung)
vermindern, verminderte, hat vermindert, (Nomen: die Verminderung)
reduzieren, reduzierte, hat reduziert, (Nomen: die Reduktion)

Beschreibung/ Erl&auuml;uterung

b) Vergleiche

Im Vergleich zu / Verglichen mit 200... ist die Zahl der ... um ...% höher / niedriger.
Im Gegensatz / Im Unterschied zu 200... ist der Anteil der ... um ...% gefallen.
Gegenüber 200... konnte die Zahl der ... um ...% gesteigert werden.
W&auuml;hrend 200... noch ...% ... erhielten, waren es 200... nur noch ...%.
Erwirtschaftete / Erzielte 200... ein .Arbeitnehmer eine/n ... von ..., so kam er 200... bereits auf eine/n ... von ...
Gaben 200... noch ...% der Befragten an, dass sie ..., waren es 200... nur noch ...
200... waren / hatten / beanspruchten (wesentlich / erheblich / deutlich)
- mehr Personen ... als im Jahre 200...
- weniger Menschen ... als im Vergleichszeitraum.
200... kamen auf einen ... fünf ..., 200... betrug das Verh&auuml;tnis hingegen zu

Beispiele:

Wurde 1998 pro Besch&auuml;ftigten ein Umsatz von 1.800 Euro erwirtschaftet, waren es 2003 bereits 14.500 Euro.

2003 waren wesentlich weniger Menschen im Bauhauptgewerbe besch&auuml;ftigt als 1997. Die Zahl der Besch&auuml;ftigten verringerte sich um knapp 40 %.

c) Prozentanteile

Der Anteil von ... betr&auuml;gt / betrug im Jahr 200%
Der Anteil von ... liegt/ lag im Jahr 200.../ liegt jetzt bei ...%.
Auf ... entfallen / entfielen 200... ca. ... %.

X macht / machte% des / der gesamten ... aus.

Der / Die / Das Gesamt....verteilt / verteilte sich zu ...% auf X, zu ...% auf Y und zu ...% auf Z.

... % aller ... sind / waren, haben/ hatten , machen / machten ...

X hat zwischen 200... und 200... um ...% zugenommen.

X ist in den Jahren von 200... bis 200... von ...% auf ...% gestiegen / gesunken.

Beispiel:

Der Anteil der Personen, die über ein monatliches Nettoeinkommen von mehr als 2600